

163

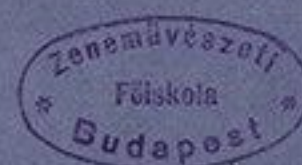
5

MAGYAR Népdal

énekhangra
zongóra kíséret és átirattal.

ÁBRÁNYI KORNÉLA

LISZT MŰZEUM



- 1 sz. Csak titokban akartalak szeretni . . . !
 2 „ Betyár dal: Jaj beh! szennyes az a maga kendője . . . !
 3 „ Beh szomorú ez az élet én nékem . . . !
 4 „ Betyár dal: Beh sok falut, beh sok várost bejártam . . . !
 5 „ Erdő erdő, sűrű erdő árnyában . . . !

ára:
 egyenként } 50 Kr.
 10 Ngr.
 összesen } 1ft 20 kr.
 24 Ngr.

218-222 sz.

PEST, TÁBORSZKY és PARSCH,
 nemzeti zeneműkereskedése



E dalok aként vannak zongorára alkalmazva, hogy, azokat ének nélkül is elő lehet játszani, miután a dallamhangok a zongora-részben is befoglaltatnak.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Blaháné - Kölesi Luiza úrhölgynek

5 MAGYAR NÉPDAL

énekhangra
zongora-

4. Be sok falut, be sok várost bejártam...! 50 Kr. 10 Ngr.

kíséret és
átirattal.

2. Jaj be szégyes...! 50 Kr. 10 Ngr.



3. Be szomorú ez az élet...! 50 Kr. 10 Ngr.



1. Csak titokban! 50 Kr. 10 Ngr.



5. Erdő, erdő sűrű erdő...! 50 Kr. 10 Ngr.

218-222 sz.

Ára összesen $\frac{1\text{ft.}20\text{kr}}{24\text{Ngr.}}$

ÁBRÁNYI KORNÉL.

Bécsben, Wessely F.nél.

A kiadók sajátja.

Lipcseben Hofmeister Fr.nél.

PEST, TÁBORSZKY és PARSCH.

Je m'a dit que j'étais en secret
Lassen (Lento) Ábra

Lassan. (Lento.)

Zongora.

Csak ti - tok - ban

a - kar - - ta - lak

size - ret -

De ki kel - lett an - nak vi - lá

go - sod - ni.

Ám - - - de se baj

hadd tud - ja meg

To und so Ward ich Du Gott

f

a vi - lág, Igy is, ugy is, hú le - szek én

decresc.

f

trän Blühen - *Donk*

p *piu cresc.*

te hoz - zád, ám - - de se baj! hadd tud - ja meg

p *piu cresc.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

dim. *f*

a vi lág: ily is, ugy is, hú le - szek én te hoz - zád.

dim. *f* *p*

II.

„Jaj beh szennyos az a maga kendője“...

(Betyár-dal.)

Mérsékelve. (Moderato.)

Ábrányi Kornél.

Ének.

Zongora.

1. Jaj beh szennyos
2. Len-ne bár a

az a ma-ga ken-dő-je,
ten-ger kin-cse az e-nyém,

piu cresc. et accel.

Ta-lán nin-esen ma-gá-nak sze-re-tő-je:
azt is o-da ad-nám ér-ted kin-esem én:

dim. e p

a tempo

Add-ja i-de hadd mos-sam ki fe-hér-re
Ha-én ne-ked azt mond-hat-nám egy-ko-ron:

piu rit.

und werde glücklich dein Selbster sein.

Du bist
mein
ewiglich

p *pf* *rubato*

Le - szek én ma - - gá - nak a sze - re - tő - je;
Fe - le sé - gem, ra - gyo - gó kis ga - lam - bom.

p *sempre legato* *p*

a tempo *f*

Add - ja i - de hadd mos - sam ki fe - hér - re,
Ha én ne - ked azt mond - hat - nám egy - ko - ron:

f cresc. *dim.*

p *pf*

Le - szek én ma - - gá - nak a sze - re - tő - je.
Fe - le sé - gem, ra - gyo - gó kis ga - lam - bom.

p *pf* *p dim.*

III.

„Beh! szomorú ez az élet én nékem“...

Lassan. (Andante.)

Ábrányi Kornél.

Ének.

Zongora.

Beh! szo - mo - rú ez az é - let

én né - kem, A - mi - ó - ta el - hagy - tál szép

kedve - - sem, Mert te vol - tál bol - dog - sa - gom

Wieder ist das Leben für mich

Seit dem ich dich verlor

minst Du wartest der mein's Glück's

dim. *pf* *p* *cresc.*

und ohne Hem ist der Lobpreis so schön

csil - la - - ga, Csil - lag nél - kül oly ső - tét az

ten. *f.* *ten.* *pf*

éj - sza - - ka, Mert te vol - tál bol - dog - sá - gom

pf *cresc.* *p* *pf* *cresc.*

csil - la - - ga, csil - lag nél - kül oly ső - tét az éj - sza - - ka!

ten. *f.* *ten.* *f.* *p.*

IV.

„Beh! sok falut, beh! sok várost bejártam“...

(Betyár-dal.)

Wie viel Städte und Dörfer habe ich durchgewandert
 Kissé élénken. (Più mosso.) Ábrányi Kornél.

Ének.

1. Beh! sok fa-lut, beh! sok vá-rost be-jár-
 2. Ar-ra kérem, ko-mi-szá-rus u-ra-

Zongora.

Wie viel schmutzige Haltungen habe ich
 beh! sok rongyos is tal-ló-ra ta-lál-
 ne-lőj-je ki a-ló-lam a lo-va-

Und irgendwo fand ich ein Pferd
 cresc. -
 tam, mat. nem ta-lál-tam, ma-gam a-lá
 Eny-je! eny-je! azt a be-tyár

*mein Lied - Was könnt ich thun? als das Pferd von dem ich
gefahren*

mf

pa - ri - pát, el - lop - tam a ko - mi - szá - rus pej lo -
min - de - nét, lo - vát fél - ti, s nem a ma - ga é - le -

cresc. -

vát, nem ta - lál - tam, ma - gam a - lá pa - ri -
tét; eny - je! eny - je! azt a betyár min - de -

cresc. -

mf

pát, el - lop - tam a ko - mi - szá - rus pej lo - - vát.
nét, lo - vát fél - ti, s nem a ma - ga é - le - - tét.

mf

V.

„Erdő, erdő, sűrű erdő árnyában“...

Búsongva. (Lento.)

Ábrányi Kornél.

Ének.

1. Er-dő, er-dő, sű-rű er-dő ár-nyá - - ban,
 2. Mennék én is kis galambom te vé - - led,
 3. Olyan vagyok mint a vándor gon-do - - lat,

bús ger-li-ce
 de mi haszna
 El-buj-dosom

Zongora.



ZENEAkadémia

LISZT MÚZEUM

cresc.

ke-se - reg ott ma - gá - - - ban;
 nem le - he - tek a ti - - - ed.
 minde - nütt a nap a - - - latt,

pf

bú - san zokog ke-ser - ve - sen
 nem le - he - tek so - ha, so - ha,
 majd ha a sors ri - deg si - rom

cresc.

f

Arany *und auf ihr Kraum und Wesen Kom + Das Weibchen*

dim. *più stretto* *pf*

kö - nyezik, fáj - dal má - ra, keser - vé - re, pár - - - ja visz - sza
 is te - nem, Pe - dig szívem megre - peszti é - - - ret - ted a
 meg - ássa, El - megyek, hogy ha - lá - lo - mat so - - - ha sen - ki

dim. *più stretto*

2
 Mein Her
 mich brach
 in die
 3 wird me
 Glück sein
 das Nieme
 Wein,
 ich sterb
 für Dich

aber auf mein Wesen und Kraum

p *pf*

ér - ke - zik, bú - san zokog, ke - ser - ve - sen kö - nye - zik,
 sze - re - lem, nem le - he - tek so - ha, so - ha is te - nem,
 ne lás - sa, majd ha a sors ri - deg si - rom meg - ássa,

p *dim.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Kom + mein Weibchen wieder mehr zurück

più stretto *pf* *p*

fáj - dal má - ra, keser - vé - re, pár - - - ja visz - sza ér - ke - zik.
 Pe - dig szívem megre - peszti é - - - ret - ted a szere - lem.
 El - megyek, hogy ha - lá - lo - mat so - - - ha sen - ki ne lás - sa!

più stretto *p* *p*



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM